



การศึกษาลักษณะเด่นของศิลปะการตกแต่ง ร้านคาเฟ่สไตล์จีนในย่านเยาวราช A Study of Characteristics of the Art of Decorating Chinese-style Cafe in Yaowarat

อาทิตยา แสงสินชัย¹, อภิษฎา สกุลอุดมกาญจน์² และจตุวิทย์ แก้วสุวรรณ³
Atitaya Saengsinchai, Apichaya Sakuludomkan and Chatuwit Keawsuwan*

บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้มุ่งศึกษาร้านคาเฟ่สไตล์จีนในเขตพื้นที่เยาวราช เนื่องจากสไตล์การตกแต่งร้านแบบจีนเป็นรูปแบบที่มีเอกลักษณ์โดดเด่น อีกทั้งย่านเยาวราชยังเป็ย่านชุมชนชาวจีนโพ้นทะเลที่มีชื่อเสียง ดังนั้นงานวิจัยนี้จึงมีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาลักษณะเด่นของศิลปะการตกแต่งร้านคาเฟ่สไตล์จีนในย่านเยาวราชและนำเสนอศิลปะและวัฒนธรรมความเป็นจีนที่นำมาประยุกต์ใช้ในธุรกิจคาเฟ่ โดยวิธีการลงพื้นที่สำรวจและเก็บข้อมูลเฉพาะด้านศิลปะที่สามารถรับรู้ได้ผ่านสายตาเท่านั้น ตามขอบเขตที่กำหนดไว้มีร้านทั้งหมด 3 ร้าน ได้แก่ ร้านหลงโถว ร้านเอ็กเต็งผู้กิ๊ และร้านจิงจิง ผลการวิจัยพบว่าทั้ง 3 ร้าน มีองค์ประกอบการตกแต่งร้านแบบจีนร่วมกันดังนี้ 1) การใช้ตัวอักษรจีนกำกับชื่อร้าน 2) สีผนังภายในร้าน คือ สีเขียวเข้มและสีขาว 3) กระจกเงาตกแต่งภายในร้าน 4) เฟอร์นิเจอร์แบบจีน ประกอบไปด้วยโต๊ะไม้ โต๊ะลายหินอ่อนและเก้าอี้ไม้รูปทรงต่าง ๆ แบบ

¹ นักศึกษาสาขาภาษาจีน ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

² นักศึกษาสาขาภาษาจีน ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

³ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ประจำภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ e-mail: chatuwit.k@ku.th
ผู้ประสานงานหลัก : จตุวิทย์ แก้วสุวรรณ

Student of Eastern Language Department, Faculty of Humanities, Kasetsart University Thailand,
e-mail: atitaya.sae@ku.th

Student of Eastern Language Department, Faculty of Humanities, Kasetsart University Thailand,
e-mail: apichaya.sak@ku.th

Assistant Professor of Department of Eastern Languages, Faculty of Humanities, Kasetsart University.
e-mail: chatuwit.k@ku.th

*Corresponding author : Chatuwit Keawsuwan



จีน 5) การใช้แจกันตกแต่งร้าน 6) การใช้ถ้วย จาน ชาม กระเบื้องลายคราม แบบจีน นอกจากนี้ แต่ละร้านก็ยังมีตกแต่งที่เป็นเอกลักษณ์เฉพาะตัวและยังสามารถวิเคราะห์ออกเป็นหลักขงจื๊อในการตกแต่งร้านได้ กล่าวได้ว่า ปัจจัยและองค์ประกอบต่าง ๆ ที่มีร่วมกันเหล่านี้ ถือเป็นลักษณะเด่นของศิลปะการตกแต่งร้านคาเฟ่สไตล์จีนย่านเยาวราช และยิ่งถือเป็นการนำเสนอภาพลักษณ์ของศิลปะและวัฒนธรรมจีนที่สามารถถ่ายทอดและเรียนรู้ได้ผ่านการออกแบบและตกแต่งร้านคาเฟ่สไตล์จีน

คำสำคัญ: คาเฟ่ คาเฟ่สไตล์จีน คาเฟ่ในเยาวราช ศิลปะการตกแต่ง

Abstract

This research aims to study the Chinese-style cafe in Yaowarat due to its decoration in a unique style. In addition, Yaowarat is also a famous overseas Chinese community. The research objectives are to study the characteristics of the art of decorating Chinese-style cafes in Yaowarat and presenting the Characters of Chinese art and culture in cafe business. The ways to gather information are to survey and collect information about the art of a Chinese-style café at Yaowarat that can only be perceived through the eyes. According to the scope, there are three cafes named Longtou, Ektengphuki, and Jingjing. The findings revealed that all three cafes have the same component of a Chinese-style decoration : 1) Using the Chinese letters to name the cafe. 2) The cafe's wall color is dark green and white. 3) Decorate the cafe by using a mirror 4) Types of Chinese furniture are wooden tables, marble tables, and Chinese-style chairs. 5) Using vases to decorate the cafe. 6) Use the cups, plates, and bowls with Chinese porcelain styles. Moreover, each cafe has its unique decoration and also analysis into Chinese belief of how to decorate. Finally, these components have been considered as a characteristic of the art of decorating a Chinese-style cafe in Yaowarat. It also represents the image of Chinese art and culture, which can be conveyed and learned through the design and decoration of Chinese-style cafe.

Keywords: Cafe, Chinese-style Cafe, Cafe at Yaowarat, Arts of decoration



1. บทนำ

ธุรกิจร้านกาแฟเป็นธุรกิจที่กำลังเติบโตในประเทศไทย โดยในปัจจุบันร้านกาแฟในอุดมคติของผู้คนได้เปลี่ยนแปลงไปจากอดีต ซึ่ง ธนพล ตั้งสิริสฤษฏ์กุล (2562, น.3) ได้ให้นิยามคำว่ากาแฟไว้ว่า ร้านกาแฟ (Cafe) นั้นหมายถึง ร้านที่จำหน่ายเครื่องดื่มที่ไม่มีแอลกอฮอล์ โดยเน้นจำหน่ายเครื่องดื่มทั้งร้อนและเย็น ประเภทกาแฟ ชา หรือ ช็อกโกแลต และอาจมีอาหารว่าง ขนมหวานและเบเกอรี่ ที่เสิร์ฟเคียงกับเครื่องดื่มไว้ให้บริการ ส่วนลักษณะร้านกาแฟเป็นการผสมรูปแบบระหว่างภัตตาคารและบาร์เข้าด้วยกัน

จากคำนิยามข้างต้น ร้านกาแฟจึงไม่ได้เป็นเพียงแค่สถานที่จำหน่ายกาแฟ เครื่องดื่มต่าง ๆ และอาหารเท่านั้น แต่ยังเป็นสถานที่ที่มีการจัดตกแต่งให้สวยงามและมีเอกลักษณ์ ซึ่งปัจจัยนี้สอดคล้องกับกระแสความนิยมของผู้คนในการถ่ายรูปลงในสื่อสังคมออนไลน์ ส่งผลให้การตกแต่งร้านกาแฟกลายเป็นปัจจัยสำคัญในการดึงดูดผู้บริโภคให้มาเข้าใช้บริการ ถ่ายรูป พบปะสังสรรค์หรือทำงาน ซึ่งรูปแบบการตกแต่งร้านมีหลากหลาย รูปแบบ เหล่านี้ทำให้ผู้วิจัยเกิดความสนใจในด้านการตกแต่งร้านกาแฟสไตล์จีน เนื่องจากการตกแต่งร้านแบบจีนเป็นรูปแบบการตกแต่งที่มีเอกลักษณ์โดดเด่น และสามารถตอบสนองความต้องการของผู้ที่แสวงหาร้านกาแฟที่มีความเป็นจีนได้ ดังนั้นจึงเกิดเป็นประเด็นการศึกษาเกี่ยวกับปัจจัยและองค์ประกอบต่าง ๆ ด้านศิลปะที่ใช้ในการตกแต่งร้าน เพื่อระบุและสามารถสื่อให้เห็นจนเป็นที่ยอมรับได้ว่าร้านนั้น ๆ เป็นร้านกาแฟสไตล์จีน

ศิลปะและวัฒนธรรมจีนนั้นมีอิทธิพลอย่างมากในประเทศไทย โดยเฉพาะในย่านเยาวราชที่มีความโดดเด่นด้านศิลปะจีน เนื่องจากชุมชนเยาวราชเป็นชุมชนชาวจีนที่มีชื่อเสียงของประเทศไทย ถือเป็นสถานที่สำคัญต่อการนำเสนอภาพลักษณ์ของศิลปะและวัฒนธรรมจีนต่อมุมมองของผู้คนได้เป็นอย่างมาก (ชนาธิป แท่งกระโทก, 2559, น.2) ดังนั้นการทำธุรกิจย่านนี้จึงอาศัยจุดแข็งของพื้นที่และความเข้มข้นของวัฒนธรรมจีนมาเป็นแนวคิดหลักของการก่อตั้งร้าน เมื่อผู้คนเดินทางหรือท่องเที่ยวที่เยาวราชก็จะนึกถึงความเป็นจีนและแสวงหาร้านที่มีการตกแต่งแบบจีน นี่จึงเป็นปัจจัยสำคัญที่ส่งผลให้เจ้าของกิจการร้านกาแฟที่ตั้งอยู่ในย่านนี้นำศิลปะจีนมาใช้ออกแบบจนกลายเป็นร้านกาแฟสไตล์จีนที่โดดเด่น

อนึ่ง การศึกษาเรื่องลักษณะเด่นของศิลปะการตกแต่งร้านกาแฟสไตล์จีนในย่านเยาวราชครั้งนี้ ผู้วิจัยได้ลงพื้นที่สำรวจ เก็บข้อมูลและวิเคราะห์ประเด็นเฉพาะด้านศิลปะจีนที่รับรู้ได้ผ่านสายตาในการนำมาประยุกต์ใช้กับธุรกิจกาแฟสไตล์จีน ซึ่งผู้วิจัยเห็นว่าการศึกษานี้จะสามารถ



ถ่ายทอดมุมมองใหม่ของผู้คนที่มีความคิดต่อย่านเยาวราชได้ว่า ย่านเยาวราชไม่เพียงแต่มีร้านอาหารริมทางหรือภัตตาคารจีน แต่ยังมีธุรกิจร้านค้ารูปแบบใหม่ที่มีการนำเสนอภาพลักษณ์ทางด้านศิลปะและวัฒนธรรมอันเป็นเอกลักษณ์ของจีนผ่านการตกแต่งร้านที่มีใช้การตกแต่งเพียงเพื่อความสวยงามเท่านั้น

2. เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

จากการศึกษาค้นคว้าเอกสารและงานวิจัยทั้งหมดผู้วิจัยสามารถพบเพียงงานวิจัยที่เกี่ยวข้องดังต่อไปนี้

2.1 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับคาเฟ่สไตล์จีน

花帅 (ฮวาไชว), 赵静 (เจ้าจิ้ง) (2017) ได้ศึกษาและวิเคราะห์เรื่องการตกแต่งภายในร้านค้าแบบจีนสมัยใหม่โดยมีผลการศึกษาดังนี้ 1) ในช่วงปลายราชวงศ์ชิง กิจการร้านค้าเฟื่องฟูส่วนใหญ่บริหารโดยชาวต่างชาติ ดังนั้นการตกแต่งภายในร้านค้าจึงมีกลิ่นอายของสไตล์ตะวันตก เช่น การตกแต่งในร้านอย่างแจกันและที่เขียนพู่หาก็เป็นของตกแต่งที่นำเข้าจากประเทศตะวันตก 2) การออกแบบและการตกแต่งภายในร้านรวมถึงภายนอกของร้านค้ามีความสำคัญมากกว่ากิจการประเภทอื่น ๆ เนื่องจากเป็นปัจจัยสำคัญต่อการเลือกใช้บริการของลูกค้า และยังต้องสะท้อนถึงระดับทางวัฒนธรรมและความหมายแฝงของร้านค้านั้น ๆ ด้วยสไตล์การตกแต่งของร้าน โดยควรให้ความสำคัญกับการผสมผสานระหว่างความทันสมัยและความคลาสสิก รวมถึงการตกแต่งของสไตล์จีนและตะวันตก สำหรับร้านค้าสไตล์จีนแบบใหม่ การประยุกต์ใช้องค์ประกอบทางวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนถือเป็นสิ่งสำคัญ รวมถึงการนำองค์ประกอบของศิลปะจีนที่พบได้ทั่วไปในชีวิตประจำวัน เช่น ลวดลายดอกไม้ ภาพนก ตัวอักษรจีน เครื่องลายครามจีน เป็นต้น นอกจากนี้สไตล์การตกแต่งด้วยอิฐโบราณช่วยสร้างบรรยากาศความเป็นจีนคลาสสิกให้แก่ร้านค้าอีกด้วย 3) การเลือกใช้สีภายในร้านค้าสไตล์จีนรูปแบบใหม่ยังได้มีการเลือกใช้สีที่มีลักษณะเป็นโทนสีสุภาพ เช่น สีน้ำตาล สีเทา รวมไปถึง สีดำ สีขาว และสีเขียวเข้ม เป็นต้น

จากงานวิจัยข้างต้น ซึ่งเป็นงานวิจัยที่ศึกษาเรื่องคาเฟ่สไตล์จีนรูปแบบใหม่ภายในประเทศจีนมีการกล่าวถึงประวัติความเป็นมาของคาเฟ่สไตล์จีน ลักษณะการออกแบบตกแต่งร้านต่าง ๆ และการเลือกใช้สีภายในร้านค้า โดยมียุคองค์ประกอบของการผสมผสานระหว่างจีนดั้งเดิมเข้ากับจีนสมัยใหม่และลักษณะการตกแต่งแบบตะวันตก



2.2 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับปัจจัยด้านสถานที่ตั้ง

โพลิน สำเภา (2562, น.6) ได้เขียนงานวิจัยเรื่องอัตลักษณ์ทางสถานที่ของเยาวราช และผลกระทบจากรถไฟฟ้าใต้ดินสายสีน้ำเงิน ผลการศึกษาคือ เยาวราช คือ ย่านเมืองเก่าของชุมชนชาวจีนโพ้นทะเล ซึ่งมีอาณาเขตไม่ชัดเจน ประมาณเขตสัมพันธวงศ์ และบางส่วนของเขตป้อมปราบศัตรูพ่าย เป็นเขตพาณิชย์กรรมตั้งแต่อดีตจนปัจจุบัน และเป็นแหล่งท่องเที่ยว โดยมีถนนเยาวราชตอนกลางเป็นสถานที่ที่คนรู้จักมากที่สุด

ชนาธิป แท่งกระโทก (2559, น.2) ได้ศึกษาเรื่องแนวทางการส่งเสริมการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรมย่านเยาวราช สรุปผลการศึกษาได้ว่า เยาวราชเป็นย่านเศรษฐกิจและการท่องเที่ยวที่สำคัญซึ่งมีชื่อเสียงมายาวนาน เป็นหนึ่งในสถานที่ท่องเที่ยวที่นักท่องเที่ยวจะต้องมาเยือน จนได้ถูกขนานนามว่าเป็นไข่น้ำทาวนของเมืองไทย เนื่องจากเป็นแหล่งทำมาหากินและที่อยู่อาศัยของคนไทยเชื้อสายจีน นับได้ว่าเป็นชุมชนชาวจีนที่ใหญ่ที่สุดในประเทศไทย

งานวิจัยเรื่องนี้ ผู้วิจัยได้ศึกษาเรื่องร้านค้าเฟสไต้หวันในย่านเยาวราช ดังนั้น ผู้วิจัยจึงได้นำประเด็นในด้านสถานที่ตั้งมาศึกษาด้วย เนื่องจากร้านค้าเฟสไต้หวันในประเทศไทยนั้นก็มีให้เห็นเป็นจำนวนมาก ดังนั้น จากงานวิจัยดังกล่าวข้างต้นจึงสรุปได้ว่า ถนนเยาวราชเป็นชุมชนเก่าแก่ของชาวจีนโพ้นทะเลและคนไทยเชื้อสายจีน เป็นสถานที่ที่สำคัญต่อการนำเสนอภาพลักษณ์ของศิลปะและวัฒนธรรมจีนต่อมุมมองของผู้คนได้เป็นอย่างมาก อันมีผลให้ร้านค้าเฟสไต้หวันที่ตั้งอยู่ในพื้นที่บริเวณนี้ใช้การตกแต่งและแนวคิดการออกแบบร้านสไตล์จีนเพื่อให้สอดคล้องกับปัจจัยในด้านสถานที่ตั้ง

2.3 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับปัจจัยเรื่องชื่อร้าน

Pikulthong.S (2554, น.67) ได้ศึกษาเรื่องป้ายชื่อร้านค้าภาษาจีนและภาษาไทยในเขตชุมชนเยาวราช พบว่า เกิดกลุ่มธุรกิจร้านอาหารแนวใหม่ ๆ อย่างร้านค้าเฟสไต้หวัน โดยใช้ชื่อร้านที่เป็นภาษาจีนและภาษาไทยกำกับเฉพาะย่านเยาวราช ตัวอย่างเช่น ร้านหลงโถว (龙头) ร้านจิงจิง (真真) ซึ่งในพื้นที่อื่นอาจปรากฏเพียงภาษาเดียว คือ ภาษาไทย แต่สำหรับพื้นที่เยาวราชนี้ นิยมเขียนชื่อร้านภาษาจีนกำกับคู่กับภาษาไทย (อ้างถึงในสุภัทรา โยธินศิริกุล, 2563, น. 71)



จากงานวิจัยข้างต้น กล่าวถึงประเด็นของชื่อร้านในเขตชุมชนเยาวราช กล่าวคือ ร้านคาเฟ่สไตล์จีนในย่านเยาวราชที่ใช้ชื่อร้านเป็นภาษาจีนและภาษาไทยกำกับ คือ ร้านหลงโถวและร้านจิงจิง ซึ่งทั้ง 2 ร้าน เป็นร้านคาเฟ่ที่ผู้วิจัยได้ศึกษาด้วย

2.4 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับปัจจัยด้านการตกแต่ง

ปัจจัยด้านการตกแต่งร้านคาเฟ่สไตล์จีนที่ผู้วิจัยได้ศึกษาและรวบรวม พบว่า

2.4.1 เฟอร์นิเจอร์แบบจีน ปัจจุบันมีการยืมมาจากในยุคราชวงศ์หมิงและชิง ซึ่งในสมัยโบราณวัสดุที่ใช้ทำเฟอร์นิเจอร์มักเป็นหินอ่อนหรือไม้โดยเทคโนโลยีในปัจจุบันทำให้ผู้คนมีทางเลือกในการใช้วัสดุมากขึ้น ดังนั้นเมื่อต้องออกแบบเฟอร์นิเจอร์ให้เป็นสไตล์จีน เราสามารถผสมผสานเส้นที่ดั้งเดิมแบบจีน สะท้อนกลิ่นอายความเป็นจีน ในขณะเดียวกันก็มีความทันสมัยกลายเป็นสไตล์จีนสมัยใหม่อย่างแท้จริง (龙小刚 (หลงเสี่ยวกัง), 2021, น.67)

2.4.2 ภาพมงคล การสื่อความหมายของภาพมงคลจีนเกี่ยวข้องกับองค์ประกอบของภาพ ซึ่งองค์ประกอบของภาพ คือ สัญลักษณ์ที่ปรากฏในภาพ ฉะนั้นภาพมงคลจีนสื่อความหมายอะไรนั้นขึ้นอยู่กับกำหนัดขึ้นตามความคิดและความเชื่อของชาวจีน (กนกพร ศรีญาณลักษณ์, 2554, น.36)

2.4.3 แจกัน ในภาษาจีน แจกันออกเสียงว่า ผิง (瓶) ซึ่งพ้องกับคำว่า ผิงอัน (平安) ที่แปลว่า สันติสุข เป็นสิริมงคลจีนประเภทเปรียบเทียบกับคำพ้องเสียง (谐音) โดยชาวจีนในย่านเยาวราชนิยมตั้งแจกันในบริษัทหรือร้านค้า (สุภัทรา โยธินศิริกุล, 2561, น.137)

2.4.4 ลวดลายจีน ได้แก่ ลวดลายพรรณพฤกษา นกและแมลง เป็นลวดลายประดับจีนตามชนบทที่มีความหมายในเชิงสิริมงคล โดยมีการผสมกันระหว่างลายดอกไม้ แมลงและลายนก เพื่อใช้ประดับข้าวของเครื่องใช้ ซึ่งลวดลายนกที่มักนำมาใช้ประดับ ได้แก่ นกกระจอก นกนางแอ่น นกกระสาและอื่น ๆ ลวดลายผลไม้และดอกไม้ ได้แก่ ดอกบัวหรือดอกเหมย ดอกบัว ดอกเบญจมาศ ดอกโบตั๋น กล้วยไม้ ไม้ไผ่สน เห็ดหลังจื่อ ลูกท้อ เป็นต้น (ชาติ ภาสกร, 2558, น.67)

2.4.5 กระຈก เป็นอุปกรณ์ช่วยดึงดูดพลังงานชี่ (气) เข้ามาในบริเวณนั้น ซึ่งการดึงดูดพลังงานดังกล่าวทำได้หลายวิธี แต่หลักการสำคัญ คือ ควรเพิ่มปริมาณแสงในพื้นที่ส่วนนั้น เช่น กระຈก โคมระย้าหรือการแขวนคริสตัล จะช่วยส่งเสริมพลังงานชี่ได้มากขึ้น เพราะธาตุน้ำในฮวงจุ้ยหมายถึง ความมั่งคั่ง Richard (ริชาร์ด) (2008, น.24) อีกทั้ง Rossbach (รอสส์บาซ) (1983) ยัง



กล่าวไว้ว่า กระจกจะช่วยดึงพลังงานซึ่งเพื่อสะท้อนลูกศรพิษหรือทางผีผ่านให้ออกไปจากบริเวณนั้น (อ้างถึงใน Sarah Kathleen Wolter ชาร่าห์ แคทลีน โวลเตอร์, 1999, น.20)

2.4.6 เครื่องลายครามจีน ถือเป็นหนึ่งในเครื่องเคลือบอันมีเอกลักษณ์ที่ยังคงเหลืออยู่ในประวัติศาสตร์จีนเนื่องจากองค์ประกอบของเครื่องลายครามมีเอกลักษณ์เฉพาะตัว ตัวอย่างเช่น เทคนิคการทำ การเพ้นท์ลวดลาย รวมถึงการถ่ายทอดเรื่องราวบนลายคราม เป็นต้น (徐铮铮 (สวีเจิงเจิง) (2006, น.1) ซึ่งวีระจักร์ สุเอียนทรเมธิ (2557, น.58) ให้ความหมายของเครื่องลายครามไว้ว่า เครื่องลายคราม (สีขาวกับสีน้ำเงิน) คือ ภาชนะเครื่องกระเบื้องเนื้อขาวที่เขียนสีน้ำเงินและเคลือบใสทับ จากนั้นจึงนำไปเผาในอุณหภูมิสูง

2.4.7 สี มีผลต่อความคิดทางปัจเจกบุคคล อีกทั้งสีตามฮวงจุ้ยยังช่วยปรับสภาพแวดล้อมให้ดีขึ้นได้อีกด้วย Lagatree (ลากาที) (1996, น.19) กล่าวว่า เนื่องจากสีมีผลต่อสภาพความรู้สึกและภาพลักษณ์ของห้อง (อ้างถึงใน Sarah Kathleen Wolter (ชาร่าห์ แคทลีน โวลเตอร์), 1999, น.17) ดังนั้นสีจึงถือเป็นองค์ประกอบสำคัญของฮวงจุ้ยในห้องโดย Rossbach (รอสส์บาซ) (1983) ยังกล่าวไว้ว่า สีเขียวเป็นสีที่แสดงถึงความสงบและการเริ่มต้นใหม่ (อ้างถึงใน Sarah Kathleen Wolter (ชาร่าห์ แคทลีน โวลเตอร์), 1999, น.18)

2.5 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับปัจจัยเรื่องฮวงจุ้ยในการตกแต่งร้าน

ฮวงจุ้ย ถือเป็นอีกหนึ่งปัจจัยที่ส่งผลต่อการตกแต่งร้านค้าคาเฟ่ในย่านเยาวราช เนื่องจากฮวงจุ้ยเป็นความเชื่อของจีนที่ได้รับการยอมรับและปฏิบัติตามอย่างกว้างขวางในไทย โดย จันทนา บานแย้ม (2547, น.4) ให้ความหมายของคำว่าฮวงจุ้ยไว้ว่า ฮวงจุ้ยหมายถึง ความเชื่อที่ตั้งอยู่บนฐานทฤษฎีดุลยภาพระหว่างหยินหยางและความสมดุลของเบญจธาตุประกอบไปด้วย ธาตุน้ำ ธาตุไม้ ธาตุไฟ ธาตุดิน ธาตุทอง ซึ่งธาตุทั้ง 5 ต้องพึ่งพากันจึงเกิดความสมดุล ซึ่งสอดคล้องกับ Terah Kathryn Collins เทอราห์ แคทริน คอลลินส์ (2011, น.22) ที่กล่าวว่า หลังจากเกิดการเผาไหม้ของไม้ (ธาตุไม้) จะเกิดไฟลุกลาม (ธาตุไฟ) เมื่อไฟดับก็จะกำเนิดดิน (ธาตุดิน) และข้างในดินนั้นมีทอง (ธาตุทอง) และเมื่อทองละลายก็จะกลายเป็นน้ำ (ธาตุน้ำ) สุดท้ายน้ำก็กลายเป็นสารอาหารให้แก่ต้นไม้ ดังนั้นพลังงานขององค์ประกอบทั้ง 5 นี้ มักจะหมุนเวียนกันเป็นวัฏจักรเพื่อแสดงให้เห็นถึงความสมดุล และเพื่อส่งเสริมความเป็นสิริมงคลในชีวิต ชาวจีนจึงนำสิ่งของสำหรับการตกแต่งมาเป็นตัวแทนขององค์ประกอบทั้ง 5



องค์ประกอบทั้ง 5 สามารถจำแนกเป็นสิ่งที่ได้ดังนี้ 1) วัสดุไม้ เช่น เฟอร์นิเจอร์หรือของตกแต่งที่ทำด้วยไม้ ดอกไม้หรือต้นไม้ที่ตกแต่งภายในห้อง สีเขียวหรือสีฟ้า 2) วัสดุไฟ เช่น แสงที่มาจากหลอดไฟหรือปล่องไฟ รูปภาพคนหรือสัตว์ สีแดง 3) วัสดุดิน เช่น อิฐหรือกระเบื้อง ของตกแต่งจำพวกกระเบื้องหรือเครื่องปั้นดินเผา รูปภาพเกี่ยวกับธรรมชาติอย่างวิวทิวทัศน์ สีเหลือง 4) วัสดุทอง เช่น รูปปั้นที่ทำจากทองหรือหิน สิ่งที่มีรูปทรงวงกลม วงรีหรือความโค้งอย่างซุ้มประตูสีขาวยหรือสีโทนม่วง 5) วัสดุน้ำ เช่น ของตกแต่งอย่างน้ำพุ สิ่งของที่มีเงาสท้อนอย่างกระจก สีดำหรือสีโทนมืด

จากงานวิจัยข้างต้นสรุปได้ว่า องค์ประกอบต่าง ๆ ในร้านค้าเฟสสไตล์จีน ได้แก่ เฟอร์นิเจอร์แบบจีน ภาพมงคล แจกัน ลวดลายจีน กระຈก เครื่องลายครามจีน สีและปัจจัยทางด้านฮวงจุ้ยนั้น ผู้วิจัยสามารถใช้ศึกษาภายในร้านค้าเฟสสไตล์จีนว่ามีความเป็นจีนหรือเกี่ยวข้องกับความเป็นจีนอย่างไร

3. วัตถุประสงค์การวิจัย

เพื่อศึกษาลักษณะเด่นของศิลปะการตกแต่งร้านค้าเฟสสไตล์จีนในย่านเยาวราช

4. วิธีดำเนินการวิจัย

4.1 กำหนดขอบเขตด้านเนื้อหาและพื้นที่ที่จะศึกษา ดังนี้

4.1.1 ขอบเขตด้านเนื้อหา: ศึกษาและสำรวจร้านค้าเฟสสไตล์จีนทั้งภายในและภายนอกร้านค้าในย่านเยาวราชตามขอบเขตที่กำหนดไว้ โดยศึกษาเฉพาะด้านศิลปะที่ผ่านการรับรู้ด้วยสายตา ซึ่งมีเนื้อหาเกี่ยวกับศิลปะการตกแต่งร้านที่มีนัยสื่อถึงความเป็นจีน หรือมีความหมายด้านความเชื่อของคนจีน

4.1.2 ขอบเขตด้านพื้นที่: ศึกษาและสำรวจร้านค้าเฟสสไตล์จีนในย่านพื้นที่บริเวณถนนเยาวราช ถนนพาดสาย ถนนอิสราณภาพ และสิ้นสุดที่ซอยเจริญกรุง 14

4.2 เลือกกลุ่มตัวอย่างร้านค้าเฟสที่ต้องการศึกษา โดยใช้เกณฑ์ ดังนี้

4.2.1 เลือกลักษณะร้านที่เป็นร้านค้าเฟส โดยอ้างอิงจาก ธนพล ตั้งสิริสุขกุล (2562, น.3) ที่ให้คำนิยามคำว่าร้านค้าเฟสไว้ว่า ร้านคาเฟ่ (Cafe) หมายถึง ร้านที่จำหน่ายเครื่องดื่มที่ไม่มีแอลกอฮอล์ โดยเน้นจำหน่ายเครื่องดื่มทั้งร้อนและเย็น ประเภทกาแฟ ชา หรือ ช็อกโกแลต และ



อาจมีอาหารว่าง ขนมหวานและเบเกอรี่ที่เสิร์ฟเคียงกับเครื่องดื่มไว้ให้บริการ ส่วนลักษณะร้านค้าเฟเป็น การผสมรูปแบบระหว่างภัตตาคารและบาร์เข้าด้วยกัน

4.2.2 เป็นร้านค้าเฟที่มีลักษณะการตกแต่งแบบจีน และตั้งอยู่ในย่านเยาวราช ตามขอบเขตที่ผู้วิจัยกำหนดไว้

4.2.3 เป็นร้านที่เปิดให้บริการอยู่ในช่วงเวลาที่ผู้วิจัยศึกษา คือ ตั้งแต่เดือนเมษายน จนถึงเดือนกรกฎาคม พ.ศ. 2564

จากผลการสำรวจพบว่า ร้านคาเฟที่สอดคล้องกับเกณฑ์การเลือกกลุ่มตัวอย่างร้านของผู้วิจัยมีทั้งหมด 3 ร้าน ได้แก่ 1) ร้านหลงโลว 2) ร้านเอ็กเต็งผู้เกี 3) ร้านจิงจิง

4.3 ลงพื้นที่และเก็บข้อมูลโดยการถ่ายภาพรายละเอียดการตกแต่งร้านทั้ง 3 ร้าน จากนั้นนำมาวิเคราะห์และเปรียบเทียบกับบทงานวิจัยต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง เพื่อศึกษาลักษณะเด่นของการตกแต่งร้าน และลักษณะที่มีร่วมกันของร้านค้าเฟสไตล์จีนในย่านเยาวราช

4.4 รวบรวมข้อมูลที่ได้จากการวิเคราะห์และเปรียบเทียบ จากนั้นนำมาสรุปและเขียนเนื้อหาบทความวิจัย

5. ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

5.1 ได้รับความรู้และสามารถจำแนกลักษณะเด่นของศิลปะการตกแต่งร้านค้าเฟสไตล์จีนในย่านเยาวราช

6. ผลการวิจัย

6.1 ลักษณะเด่นของศิลปะในการตกแต่งร้านค้าเฟสไตล์จีนในย่านเยาวราช

องค์ประกอบต่าง ๆ ในร้านค้าเฟสไตล์จีนที่มีร่วมกันทั้ง 3 ร้าน ได้แก่ เพอร์นิเจอร์แบบจีน ภาพมงคล แจกัน ลวดลายจีน กระเจก เครื่องลายครามจีน สีและปัจจัยทางด้านฮวงจุ้ยนั้น ผู้วิจัยพบดังนี้

6.1.1 การมีภาษาจีนกำกับบนชื่อร้าน: การตั้งชื่อร้านเป็นชื่อภาษาจีนจะทำให้ผู้คนรับรู้ได้ว่า ร้านดังกล่าวเป็นร้านที่มีความเกี่ยวข้องกับความเป็นจีนในด้านใดด้านหนึ่ง โดยร้านค้าเฟในย่านเยาวราชจะมีชื่อภาษาจีนกำกับไว้ทุกร้าน คือ 龙头 (หลงโลว) 真真 (จิงจิง) 记南生



益 (เอ็กเต็งผู้ก่) ส่วนการใช้ชื่อภาษาไทยกำกับนั้น จากการสำรวจพบว่า ร้านจิงจิงมีการติดป้ายหน้าร้านเป็นเพียงตัวอักษรจีนเท่านั้น ไม่พบการเขียนป้ายหน้าร้านเป็นชื่อภาษาไทยกำกับ

6.1.2 สีผนังภายในร้าน: โดยพื้นฐานสีผนังของร้านค้าย่านเยาวราชเป็นสีครีม แต่เนื่องจากเยาวราชเป็นชุมชนเก่าแก่ ดังนั้นเพื่อปรับเปลี่ยนให้เข้ากับยุคสมัย ทั้ง 3 ร้านจึงเลือกใช้สีเขียวเข้มและสีขาวเป็นสีหลักในการตกแต่งร้าน โดยร้านหลงโถวใช้การทาสีผนังเป็นสีเขียวเข้มและผนังอีกด้านเป็นสีขาว ร้านจิงจิงใช้สีเขียวที่ค่อนข้างเข้มมาก สลับกับการใช้อูฐสีขาวครีม ร้านเอ็กเต็งผู้ก่ใช้วิธีการติดกระเบื้องสีเขียวเข้มที่ผนังด้านล่างส่วนผนังด้านบนทาสีขาว นอกจากนี้ผู้วิจัยวิเคราะห์ว่า สีเขียวเข้มและสีขาวเป็นคู่สีที่เข้ากันมากที่สุด อีกทั้งนอกจากเรื่องความสบายตาและทำให้บรรยากาศไม่เคร่งเครียดแล้ว สีเขียวยังแฝงถึงความเป็นสิริมงคลของวัฒนธรรมจีนอีกด้วย ซึ่งหมายถึง ความเป็นธรรมชาติและการเปลี่ยนแปลงไปสู่สิ่งที่ดีขึ้น (Rossbach (รอสส์บาซ), 1983 อ้างถึงใน Sarah Kathleen Wolter ชาร่าห์ แคทลีน โวลเตอร์, 1999, น.18)

6.1.3 กระจกเงาตกแต่งภายในร้าน: ร้านหลงโถวใช้กระจกเงาทรงครึ่งวงรีขนาดใหญ่มากติดผนังด้านที่ทาสีขาว จำนวน 2 บาน และระหว่างกระจกเงา 2 บานนี้ ยังมีกระจกเงารูปทรงสี่เหลี่ยมขนาดเล็กทรงลงมาติดไว้ตรงกลางอีกด้วย ร้านจิงจิงติดกระจกเงาทรงกลมขนาดกลางไว้บนผนัง 2 ด้านตรงข้ามกัน จำนวนทั้งหมด 6 บาน โดยแบ่งเป็นผนังด้านละ 3 บาน ร้านเอ็กเต็งผู้ก่ใช้กระจกเงารูปทรงสี่เหลี่ยมขนาดกลางติดไว้ที่บริเวณ ชั้น 2 ของร้าน ผู้วิจัยวิเคราะห์ว่า การนำกระจกไปตกแต่งร้านตรงกับความเชื่อเรื่องฮวงจุ้ยของชาวจีน ที่จะทำให้ค้าขายดีขึ้นและขจัดสิ่งที่ไม่ดีออกไป

6.1.4 เฟอร์นิเจอร์แบบจีน: ร้านหลงโถวแบ่งลักษณะการตกแต่งด้วยเฟอร์นิเจอร์เป็น 2 ส่วน คือ ส่วนที่เป็นโต๊ะไม้และเก้าอี้ไม้ที่มีลักษณะเป็น 2 ชั้นเชื่อมต่อกัน และอีกส่วนคือ ส่วนที่ใช้โต๊ะทรงกลมลายหินอ่อนแบบจีน และเก้าอี้ไม้กลมด้านบนสลักลวดลายแบบจีน ร้านจิงจิงมีเฟอร์นิเจอร์ที่เป็นโต๊ะลายหินอ่อนแบบจีนซึ่งมีทั้งทรงสี่เหลี่ยมและทรงกลม ส่วนเก้าอี้มีทั้งเก้าอี้ไม้กลมแบบจีน เก้าอี้ไม้เท้าแขนโค้งแบบจีน และเก้าอี้ไม้ทรงสูงแบบจีน ร้านเอ็กเต็งผู้ก่มีโต๊ะลายหินอ่อนแบบจีนรูปทรงสี่เหลี่ยม แปดเหลี่ยมและครึ่งวงกลมโดยภายในร้านยังมีการนำโต๊ะครึ่งวงกลมเชื่อมต่อกันจนกลายเป็นโต๊ะรูปทรงกลมขนาดใหญ่ นอกจากนี้ยังมีเก้าอี้ไม้กลมแบบจีน และเก้าอี้ไม้ทรงสูงแบบจีน



6.1.5 แจกกัน: มีการนำแจกันวางประดับตกแต่งไว้ในร้าน โดยร้านหลงโถวใช้แจกันสีแดงด้านในประดับด้วยดอกไม้แห้ง ร้านจิงจิงใช้แจกันที่มีลักษณะเป็นขวดแก้วใส ด้านในประดับด้วยไม้ดอกและไม้ประดับ ร้านเอ็กเต็งผู้ที่ใช้แจกันลวดลายจีน ด้านในประดับด้วยไม้ดอกต่าง ๆ

6.1.6 ถ้วย จาน ชามกระเบื้องลายครามจีน: ภาชนะในร้านหลงโถวส่วนใหญ่เป็นสีขาวและมีลวดลายสีน้ำเงิน ลวดลายเหล่านี้อาจไม่ใช่ลวดลายที่ประณีตเหมือนบนเครื่องลายครามจีน แต่ผู้วิจัยวิเคราะห์ว่า เจ้าของร้านต้องการให้ภาชนะเหล่านี้มีลักษณะเด่นของเครื่องลายครามจีน คือ การใช้โทนสีขาวและโทนสีน้ำเงินเป็นหลัก ร้านจิงจิงมีการใช้ถ้วย จาน ชาม และโคมไฟรูปแจกันสลักลายและมีลวดลายของเครื่องลายครามแบบจีน ร้านเอ็กเต็งผู้ที่มีการใช้ถ้วยชามเป็นกระเบื้องเครื่องลายครามจีน

6.2 ลักษณะการตกแต่งของศิลปะแบบจีนอื่น ๆ

นอกจากนี้ในบางร้านยังมีการใช้ศิลปะแบบจีนตกแต่งร้านอย่างเป็นเอกลักษณ์โดดเด่นเฉพาะตัวหรืออาจมีร่วมกันไม่เกิน 2 ร้าน ดังนี้

6.2.1 ป้ายร้านเป็นป้ายไม้แบบจีนโบราณ: ร้านหลงโถวและร้านเอ็กเต็งผู้ที่มีการใช้ป้ายชื่อร้านเป็นป้ายไม้แบบจีนโบราณ โดยบนป้ายร้านทั้ง 2 มีตัวอักษรไทยและตามด้วยอักษรจีนกำกับ ร้านหลงโถวใช้ป้ายไม้และตัวอักษรสีเหลือง ร้านเอ็กเต็งผู้ที่ใช้ป้ายไม้สีแดง ตัวอักษรสีเหลือง และด้านล่างปรากฏปีที่ก่อตั้งร้าน คือ พ.ศ. 2462 นอกจากนี้ยังมีการประดับป้ายร้านด้วยผ้าสีแดง

6.2.2 โคมแดงและป้ายอักษรมงคล: ร้านเอ็กเต็งผู้มีการนำโคมแดงรูปทรงยาวรีจำนวน 2 โคม มาตกแต่งบริเวณหน้าร้าน เพื่อแสดงถึงวัฒนธรรมจีนอันโดดเด่น ซึ่งชาวจีนเชื่อว่าการแขวนโคมแดงนั้นเพื่อความเป็นสิริมงคล โดยโคมจีนเป็นเครื่องขึ้นนำสิ่งศักดิ์สิทธิ์ตามความเชื่อของคนจีน และช่วยให้คนในบ้านมีความสุข ความเจริญ ความร่ำรวย อีกทั้งยังหมายถึง แสงสว่างที่โชติช่วง ชัชวาล ช่วยขับไล่สิ่งชั่วร้าย นอกจากนี้ยังติดป้ายอักษรมงคลขนาดเล็กไว้ทั่วทั้งภายนอกและภายในร้าน เช่น 生意兴隆 (เซ็งอึ้งซิงหลง) (กิจการรุ่งเรือง) 恭喜发财 (กงสีฟาไฉ) (ขอให้ร่ำรวย) 春 (ชุน) หรือ 福 (ฝู) (ความผาสุกและโชคดีสิริมงคล) เป็นต้น

6.2.3 ประติมากรรมแบบจีน: จากการสำรวจพบว่า มีเพียงประติมากรรมของร้านจิงจิงที่มีการใช้ประติมากรรมแบบจีนและมีอักษระประติมากรรม ซึ่งเป็นลักษณะประติมากรรมที่มีมาตั้งแต่สมัยโบราณ



6.2.4 ภาพมงคล: ร้านหลงโถวมีการนำภาพต่าง ๆ มาประดับตกแต่งภายในร้าน โดยจากการศึกษาข้อมูลในหนังสือที่เขียนโดย ปิยะแสง จันทรวงศ์ไพศาล (2552) และ ปิยะแสง จันทรวงศ์ไพศาล (2553) พบว่าภาพต่าง ๆ เหล่านี้สามารถสื่อความหมายอันเป็นมงคลแบบจีนดังนี้ 1) รูปภาพแจกัน แจกันตามความเชื่อชาวจีนในเรื่องสิริมงคลหมายถึง ความสงบสุข 2) นกยูง ชาวจีนเชื่อว่า หางนกยูง เป็นสัญลักษณ์แห่งความสูงศักดิ์สง่างาม 3) กระต่าย กระต่ายถือเป็นสัตว์มงคลที่ใช้เสริมดวงของชาวจีน อีกทั้งกระต่ายหมายถึง ความโชคดี ซึ่งเป็นสัญลักษณ์ของความอุดมสมบูรณ์ 4) นกกระเรียน ชาวจีนเชื่อกันว่านกกระเรียนเป็นสัตว์ที่มีอายุยืน ดังนั้น ภาพนกกระเรียนจึงหมายถึง ความมีอายุยืนยาว 长寿(ฉั่งโซ่ว) ความสามัคคีและความสุข ทั้งนี้ นกกระเรียน ในภาษาจีนยังออกเสียงเหมือนคำว่า 贺 (賀) ที่แปลว่า อวยพร ซึ่งส่วนใหญ่เห็นภาพนกกระเรียนคู่กับผลลูกท้อ หมายถึง ขออวยพรให้ท่านมีอายุวัฒนะ 5) ไก่ เป็นสัตว์มงคลในปิ่นกษัตริ์เดือนสิบของจีน นอกจากนี้ ชาวจีนยังใช้ภาพลักษณะไก่ตัวผู้เป็นสัญลักษณ์วัฒนธรรมมงคลแบบจีนหลายประการ เช่น ขอให้บ้านของท่านมีโชคมีลาภ 石上大吉 (สื่อซ่งต้าจี) หรือขอให้ท่านร่ำรวยในทรัพย์และรุ่งเรืองในตำแหน่งราชการ 功名富贵(กงหมิงฟู่กุ้ย) 6) นกนางแอ่น ในวัฒนธรรมมงคลจีน นกนางแอ่นเป็นสัญลักษณ์ของความพากเพียรพยายาม และเป็นแบบอย่างของความมานะต่อสู้เพื่อบรรลุถึงความสำเร็จ ความร่ำรวยและความรักในอิสระ 7) ดอกเหมย ร้านหลงโถวมีการติดภาพดอกเหมยขนาดใหญ่ไว้ที่ผนังด้านที่ติดกระจกในร้าน ซึ่งภาพดอกเหมยนี้ถือเป็นเอกลักษณ์ที่สำคัญของร้านหลงโถว โดยดอกเหมยนั้นถือเป็น 1 ในสามสหายแห่งเหมันต์ เป็นดอกไม้สิริมงคล อีกทั้งมีความหมายสื่อถึงความงามอันสดใส บริสุทธิ์และชีวิตใหม่ของวัยสาว

6.2.5 รูปภาพวิถีชีวิตชาวจีนโพ้นทะเล: ภายในร้านเอ็กเต็งผู้ที่มีการติดรูปภาพขนาดใหญ่อันเป็นเอกลักษณ์ที่สื่อถึงวัฒนธรรมวิถีชีวิตชาวจีนไต้หวัน ซึ่งรูปภาพดังกล่าวได้เล่าถึงเรื่องราวเมื่ออดีตกาลชาวจีนโพ้นทะเลเดินทางข้ามสะพานมาที่ประเทศไทย แต่เมื่อเดินทางข้ามสะพานมาแล้วก็ยังมี การพบปะพูดคุยกัน ซึ่งเปรียบเสมือนร้านเอ็กเต็งผู้ที่เป็นสถานที่ที่ชาวจีนในชุมชนเยาวราชมานั่งพบปะพูดคุยกัน

6.2.6 รูปปั้นสัตว์มงคล: ภายในร้านหลงโถวมีรูปปั้นสิงโตทองคำ ซึ่งสิงโตเป็นสัตว์สัญลักษณ์มงคลที่เป็นสัญลักษณ์แห่งอำนาจบารมี รวมถึงการคุ้มครองปกป้องไม่ให้อันตรายมากล้ำกราย (ปิยะแสง จันทรวงศ์ไพศาล, 2552, น.185) ทั้งนี้ผู้วิจัยวิเคราะห์ว่า เนื่องจากการเชิดสิงโต



ในช่วงเทศกาลตรุษจีนเป็นอีกหนึ่งเอกลักษณ์ที่โดดเด่นของถนนเยาวราช ด้วยเหตุนี้ร้านหลงโถวจึงนำเอกลักษณ์นี้มาประดับตกแต่งไว้ในร้าน

6.2.7 ประตูดวงเดือน: ร้านเอ็กเต็งผู้ตกแต่งหน้าต่างบริเวณชั้นลอยให้มีรูปแบบคล้ายกับประตูดวงเดือนหรือประตูจันทร์กระจ่าง 月亮门 (เยว่เลียงเหมิน) แล้วฉลุลวดลายแบบจีน ซึ่งถือเป็นสถาปัตยกรรมจีนที่มีความหมายอันเป็นสิริมงคล เนื่องจากชาวจีนมักสร้างประตูดวงเดือนไว้ในการออกแบบสวนแบบจีนทั้งในพระราชอุทยานหลวงและตามสวนสาธารณะหลายแห่ง อีกทั้งในบทกวีจีนยังมีการเปรียบเทียบช่องประตูดวงเดือนประหนึ่งดวงตาของหญิงงาม เมื่อเงาสะท้อนของประตูทาบลงบนสายน้ำจะคล้ายดังดวงจันทร์บนผิวน้ำที่งดงาม (ปิยะแสง จันทวงศ์ไพศาล, 2553, น.149-151)

6.2.8 พื้นกระเบื้องลวดลายแบบจีน: ร้านเอ็กเต็งผู้ตกแต่งและร้านจิงจิงใช้พื้นกระเบื้องลายแบบจีนโดยพื้นกระเบื้องดังกล่าวนี้ประเทศไทยได้รับอิทธิพลมาจากประเทศจีน ซึ่งเป็นลวดลายแบบจีนที่มีเอกลักษณ์โดดเด่นเฉพาะตัว

6.2.9 ผนังอิฐ: ภายในร้านจิงจิงออกแบบผนังครึ่งบนด้วยวัสดุที่เป็นอิฐสีชาวยุโรป เพื่อเพิ่มกลิ่นอายความเป็นจีนคลาสสิกมากขึ้น

6.2.10 ชุดถ้วยน้ำชาจีน: ร้านหลงโถวนำชุดถ้วยน้ำชาจีนที่มีลวดลายเป็นเอกลักษณ์มาประยุกต์เป็นภาชนะใส่อาหาร เช่น นำจานรองถ้วยน้ำชามาใส่อาหารต่าง ๆ นำถ้วยน้ำชามาใส่น้ำจิ้ม เป็นต้น

8. สรุปผลการศึกษา

จากการลงพื้นที่สำรวจ ผู้วิจัยได้ศึกษาลักษณะเด่นของศิลปะการตกแต่งร้านคาเฟ่สไตล์จีนในย่านเยาวราช โดยสามารถสรุปออกมาเป็นตารางได้ ดังนี้

ตารางที่ 1 องค์ประกอบการตกแต่งแบบจีนของร้านคาเฟ่สไตล์จีนในย่านเยาวราช

การตกแต่ง	ชื่อร้าน		
	หลงโถว	เอ็กเต็งผู้	จิงจิง
1. การตกแต่งหน้าร้านและการตั้งชื่อร้าน			
1.1 ป้ายชื่อร้านมีภาษาจีนกำกับ	/	/	/
1.2 ป้ายไม้จีนโบราณ	/	/	



การตกแต่ง	ชื่อร้าน		
	หลงโถว	เอ็กเต็งผู้กิ	จิงจิง
1.3 โคมแดง		/	
1.4 ป้ายอักษรมงคล		/	
1.5 ประติมากรรมแบบจีน			/
2. การตกแต่งภายในร้านแบบจีน			
2.1 ผนัง			
2.1.1 ผนังอิฐ			/
2.1.2 ผนังสีเขียวเข้ม	/	/	/
2.1.3 ผนังสีขาว	/	/	/
2.2 พื้น			
2.2.1 พื้นกระเบื้องลวดลายแบบจีน		/	/
3 การใช้เฟอร์นิเจอร์แบบจีน			
3.1 โต๊ะ			
3.1.1 โต๊ะลายหินอ่อน	/	/	/
3.1.2 โต๊ะไม้	/	/	/
3.2 เก้าอี้			
3.2.1 เก้าอี้ไม้กลมแบบจีน	/		/
3.2.2 เก้าอี้เท้าแขนโค้งแบบจีน		/	/
3.2.3 เก้าอี้ไม้ทรงสูงแบบจีน		/	/
4. เครื่องใช้ เครื่องประดับ ตามความเชื่อแบบจีน			
4.1 กระจกเงา	/	/	/
4.2 โคมไฟ	/	/	/
4.3 รูปภาพมงคล	/		
4.4 รูปภาพวิถีชีวิตชาวจีนโพ้นทะเล		/	
4.5 แจกัน	/	/	/



การตกแต่ง	ชื่อร้าน		
	หลงโถว	เอ็กเต็งผู้ก็	จิงจิง
4.6 รูปปั้นสัตว์มงคล	/		
4.7 ใช้ถ้วย จาน ชาม กระเบื้องลายครามจีน	/	/	/
4.8 ชุบน้ำชาจีน	/		
4.9 ตัวอักษรจีนใต้ภาชนะ	/		/
4.10 ประติมากรรม		/	
รวม	15/24	17/24	16/24

จากตารางพบว่า ร้านคาเฟ่ที่นำศิลปะและวัฒนธรรมจีนมาใช้ตกแต่งร้านมากที่สุดตามตารางที่ได้เปรียบเทียบไว้ คือ 1) ร้านเอ็กเต็งผู้ก็มีทั้งหมด 17 จุด 2) ร้านจิงจิง มีทั้งหมด 16 จุด 3) ร้านหลงโถว มีทั้งหมด 15 จุด ตามลำดับ ซึ่งทั้ง 3 ร้านมีลักษณะองค์ประกอบร่วมกันทั้งหมด 6 ด้าน ประกอบไปด้วย 1. การใช้ตัวอักษรจีนกำกับชื่อร้าน 2. สีนั่งภายในร้าน คือ สีเขียวเข้มและสีขาว 3. กระเบื้องที่ตกแต่งภายในร้าน 4. เฟอร์นิเจอร์แบบจีน ประกอบไปด้วย โต๊ะไม้ โต๊ะลายหินอ่อนและเก้าอี้ไม้รูปทรงต่าง ๆ แบบจีน 5. การใช้แจกันตกแต่งร้าน 6. ใช้ถ้วย จาน ชามกระเบื้องลายครามจีน ทั้งนี้ปัจจัยด้านสถานที่ตั้งก็ถือเป็นปัจจัยสำคัญที่มีผลต่อการตกแต่งร้าน คาเฟ่สไตล์จีนอีกด้วย ดังนั้น ผู้วิจัยจึงขอเสนอแนวคิดที่สามารถจำแนกการตกแต่งร้านคาเฟ่สไตล์จีนออกเป็น 3 ระดับ ดังนี้ ระดับที่ 1 องค์ประกอบที่มีร่วมกันทั้ง 3 ร้าน ใน 6 ประเด็นแรก เป็นสิ่งที่สามารถแสดงจุดเด่นและบ่งชี้ลักษณะความเป็นร้านคาเฟ่สไตล์จีนในย่านเยาวราชได้ ระดับที่ 2 คือ องค์ประกอบที่มีร่วมกัน 2 ร้าน ถือเป็นจุดสิ่งที่นำมาส่งเสริม และเป็นประเด็นในการพิจารณา รองลงมา ระดับที่ 3 คือองค์ประกอบที่ไม่มีร่วมกัน ถือเป็นสร้างเอกลักษณ์เฉพาะตัวของแต่ละร้านที่แตกต่างกันออกไป

นอกจากนี้ผลการวิจัยพบว่า ทั้ง 3 ร้านนำองค์ประกอบทั้ง 5 ที่เป็นฮวงจุ้ยสำคัญสำหรับการตกแต่งสถานที่ธุรกิจตามความเชื่อชาวจีนมาประยุกต์ใช้ สามารถจำแนกได้ดังนี้

1) ร้านหลงโถว มีธาตุไม้ คือ ผนังสีเขียวเข้ม ชูเฟอร์นิเจอร์ไม้ พื้นไม้ ดอกไม้แห้งในแจกัน ธาตุไฟ คือ โคมไฟ ภาพสัตว์มงคลจีน ธาตุดิน คือ ถ้วย จาน ชาม กระเบื้องลายครามจีน ชุบน้ำชาจีน ธาตุทอง คือ ผนังสีขาว รูปปั้นสิงโตทองคำ ธาตุน้ำ คือ กระบอก



2) ร้านเอ็กเต็งผู้ก็ มีธาตุไม้ คือ ผนังสีเขียวเข้ม ชุตเฟอร์นเจอร์ไม้ ไม้ดอกในแจกัน ธาตุไฟ คือ รูปภาพวิถีชีวิตชาวจีนโพ้นทะเล ธาตุดิน คือ ถ้วย จาน ชาม กระเบื้องลายครามจีน พื้นกระเบื้อง ลวดลายแบบจีน ธาตุทอง คือ ผนังสีขาว ประติมากรรม ธาตุน้ำ คือ กระฉก

3) ร้านจิงจิง มีธาตุไม้ คือ ผนังสีเขียวเข้ม ไม้ดอกและไม้ประดับในแจกัน ธาตุไฟ คือ โคมไฟ ธาตุดิน คือ ผนังอิฐ ถ้วย จาน ชามกระเบื้องลายครามจีน พื้นกระเบื้องลวดลายแบบจีน ธาตุทอง คือ ผนังสีขาว ธาตุน้ำ คือ กระฉก

ตารางที่ 2 สรุปการจำแนกองค์ประกอบการตกแต่งร้านค้าเฟสไต้ล้งจิ้นในย่านเยาวราชโดยใช้หลักอ วังจ้ยตามธาตุทั้ง 5

ธาตุ	ร้านหลงโถว	ร้านเอ็กเต็งผู้ก็	ร้านจิงจิง
ธาตุไม้	ผนังสีเขียวเข้ม ชุตเฟอร์นเจอร์ไม้ พื้นไม้ ดอกไม้แห้งในแจกัน	ผนังสีเขียวเข้ม ชุตเฟอร์นเจอร์ไม้ - ไม้ดอกในแจกัน	ผนังสีเขียวเข้ม - - ไม้ดอกและไม้ประดับใน แจกัน
ธาตุไฟ	ภาพสัตว์มงคลจีน โคมไฟ	รูปภาพวิถีชีวิตชาวจีนโพ้นทะเล -	- โคมไฟ
ธาตุดิน	ถ้วย จาน ชาม กระเบื้องลาย ครามจีน - ชุตน้ำชาจีน	ถ้วย จาน ชาม กระเบื้องลาย ครามจีน พื้นกระเบื้องลวดลายแบบจีน -	ถ้วย จาน ชามกระเบื้องลาย ครามจีน พื้นกระเบื้องลวดลายแบบ จีน ผนังอิฐ
ธาตุน้ำ	กระฉก	กระฉก	กระฉก
ธาตุทอง	ผนังสีขาว รูปปั้นสิงโตทองคำ	ผนังสีขาว ประติมากรรม	ผนังสีขาว -

9. การอภิปรายผล



ผู้วิจัยได้ศึกษาและรวบรวมเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง จากการศึกษาพบว่า มีประเด็นต่าง ๆ ที่สอดคล้องและขัดแย้ง ดังนี้

9.1 ด้านศิลปะการตกแต่งร้านค้าเฟสไต้หวัน

9.1.1 จากการศึกษาพบว่าทั้ง 3 ร้านมีการนำเสนอแก่นลักษณะต่าง ๆ ประดับวางไว้ในร้าน ซึ่งร้านทั้งหมดล้วนตั้งอยู่ในย่านเยาวราช เพราะฉะนั้นสิริมงคลเรื่องแจกันจึงสอดคล้องกับงานวิจัยของสุภัทรา โยธินศิริกุล (2561, น.137) กล่าวว่า ชาวจีนในย่านเยาวราชนิยมตั้งแจกันในบริษัทหรือร้านค้า โดยสื่อถึงความเป็นสิริมงคลจีน จากคำพ้องเสียงคำว่าแจกันในภาษาจีน ที่อ่านออกเสียงว่า ผิง (瓶) กับคำว่า ผิงอัน ที่แปลว่า สันติสุข (平安) และขัดแย้งกับข้อมูลจากงานวิจัยของ 花帅 (ฮวาไชว), 赵静 (เจ้าจิง) (2017) ที่กล่าวว่า ในอดีตการตกแต่งภายในร้านค้าเฟสไต้หวันในประเทศไทยมีต้นแบบมาจากสไตล์ตะวันตก ของตกแต่งภายในร้าน เช่น แจกันและที่เขี่ยบุหรี่ก็นำเข้าจากประเทศตะวันตก แสดงให้เห็นถึงวัฒนธรรมตะวันตกในทุก ๆ ที่

9.1.2 การตกแต่งภายในร้านค้าเฟสไต้หวันในย่านเยาวราชตกแต่งร้านเพื่อดึงดูดลูกค้า โดยใช้เอกลักษณ์ทางวัฒนธรรมจีนและแฝงความหมายอันเป็นสิริมงคลตามความเชื่อของชาวจีนไว้ กล่าวคือ ร้านหลงโลวประดับตกแต่งด้วยรูปภาพมงคลต่าง ๆ เช่น สัตว์มงคลและดอกไม้ ร้านจิงจิงออกแบบผนังร้านโดยใช้ลักษณะวัสดุที่เป็นอิฐ นอกจากนี้ทั้ง 3 ร้านยังมีตัวอักษรจีน เช่น ป้ายร้าน ป้ายอักษรมงคล อีกทั้งยังใช้ภาชนะถ้วย จาน ชาม กระเบื้องลายครามจีน จากข้อมูลดังกล่าวพบว่า สอดคล้องกับการศึกษาของ 花帅 (ฮวาไชว), 赵静 (เจ้าจิง) (2017) ที่กล่าวว่า การออกแบบและการตกแต่งภายในร้านรวมถึงภายนอกของร้านค้าเฟสไต้หวันมีความสำคัญมากกว่ากิจการประเภทอื่น ๆ เนื่องจากเป็นปัจจัยสำคัญต่อการเลือกใช้บริการของลูกค้า และยังต้องสะท้อนถึงระดับทางวัฒนธรรมและความหมายแฝงของร้านค้าเหล่านั้น ๆ ด้วยสไตล์การตกแต่งของร้าน อีกทั้งการประยุกต์ใช้องค์ประกอบทางวัฒนธรรมดั้งเดิมของจีนก็ถือเป็นสิ่งสำคัญ รวมถึงการนำองค์ประกอบของศิลปะจีนที่พบได้ทั่วไปในชีวิตประจำวัน เช่น การประดับตกแต่งด้วยดอกไม้ นก ลวดลายมังกร นกฟีนิกซ์ อักษรจีน เครื่องลายครามจีน และการตกแต่งอื่น ๆ เป็นต้น ซึ่งสิ่งเหล่านี้สะท้อนถึงลักษณะการตกแต่งอันเป็นเอกลักษณ์ของประเทศจีน นอกจากนี้สไตล์การตกแต่งด้วยอิฐโบราณช่วยสร้างบรรยากาศความเป็นจีนคลาสสิกให้กับร้านค้าเฟส

9.1.3 จากการศึกษาพบว่า ร้านคาเฟ่ในย่านเยาวราชทุกร้านจะมีชื่อภาษาจีนกำกับไว้ คือ 龙头 (หลงโลว) 真真 (จิงจิง) 记南生益 (เอ็กเต็งผู่เกี) ส่วนการใช้ชื่อ



ภาษาไทยกำกับ จากการสำรวจพบว่าร้านจึงจะมีการติดป้ายหน้าร้านเป็นเพียงตัวอักษรจีนเท่านั้น ไม่พบการเขียนป้ายหน้าร้านเป็นชื่อภาษาไทยกำกับ ซึ่งข้อมูลจากการสำรวจนี้ได้ขัดแย้งกับข้อมูลจากงานวิจัยของ Pikulthong, S. (2554, น.67) ที่กล่าวว่า ร้านค้าในพื้นที่เยาวราชนิยมเขียนชื่อร้านภาษาจีนกำกับคู่กับภาษาไทย ซึ่งการเกิดกลุ่มธุรกิจร้านคาเฟ่สไตล์จีนในย่านเยาวราช จะมีการใช้ชื่อร้านที่เป็นภาษาจีนและภาษาไทยกำกับ (อ้างอิงใน สุภัทรา โยธินศิริกุล, 2563, น.71)

9.1.4 เพอร์นิเจอร์ที่ใช้ในการตกแต่งตามวัฒนธรรมจีนในงานวิจัยของ 龙小刚 (หลงเสี่ยวกั๋ง)(2021, น.67) กล่าวว่า เพอร์นิเจอร์แบบจีนดั้งเดิมส่วนใหญ่จะใช้หินอ่อนและไม้เป็นวัสดุหลัก ซึ่งสอดคล้องกับผลวิจัยที่ว่า ทั้ง 3 ร้านใช้เพอร์นิเจอร์โต๊ะและเก้าอี้ที่เป็นหินอ่อนและไม้ เพื่อแสดงถึงเอกลักษณ์ในการตกแต่งร้านโดยใช้รูปแบบเพอร์นิเจอร์แบบจีน เช่น โต๊ะไม้ โต๊ะลายหินอ่อนและเก้าอี้ไม้รูปทรงต่าง ๆ แบบจีน โดยรูปทรงและลักษณะของเพอร์นิเจอร์จะแตกต่างกันไปตามสไตล์การตกแต่งที่เป็นเอกลักษณ์เฉพาะในแต่ละร้าน

9.1.5 จากการศึกษาพบว่า ทั้ง 3 ร้าน มีเพียงร้านหลงโถวเท่านั้น ที่นำภาพมงคลมาใช้ตกแต่งร้าน เพื่อสื่อความหมายแฝงเกี่ยวกับเอกลักษณ์ทางศิลปะจีนและความเชื่อเรื่องสิริมงคลของชาวจีน เช่น นกกระเรียน ซึ่ง ชาวจีนเชื่อถือกันว่านกกระเรียนเป็นสัตว์ที่มีอายุยืน ดังนั้น ภาพของนกกระเรียนจึงหมายถึงความมีอายุยืนยาว 长寿 (ฉั่งโซ่ว) ความสามัคคีและความสุข ส่วนภาพดอกเหมย เป็นดอกไม้สิริมงคล และมีความหมายสื่อถึงความงามอันสดใส บริสุทธิ์และชีวิตใหม่ของวัยสาว เป็นต้น ข้อมูลดังกล่าวพบว่าสอดคล้องกับงานวิจัยของ กนกพร ศรีญาณลักษณ์ (2553, น.36) ที่กล่าวว่า การสื่อความหมายของภาพมงคลจีนเกี่ยวข้องกับองค์ประกอบของภาพ ซึ่งองค์ประกอบของภาพคือ สัญลักษณ์ที่ปรากฏในภาพ ฉะนั้นภาพมงคลจีนสื่อความหมายอะไรนั้น ขึ้นอยู่กับการกำหนดขึ้นตามความคิดและความเชื่อของชาวจีน และงานวิจัยของ ชาติ ภาสวร (2558, น.67) ที่กล่าวถึง ลวดลายต่าง ๆ ของจีนที่ใช้ในการประดับสถาปัตยกรรมต่าง ๆ โดยมีการผสมผสานกันระหว่างดอกไม้และนก เช่น นกกระเรียน ดอกเหมย เป็นต้น

9.1.6 จากการศึกษาพบว่า ทั้ง 3 ร้านใช้กระเจตกแต่งร้าน เนื่องจากตามความเชื่อของชาวจีนในเรื่องฮวงจุ้ยที่เชื่อว่า หากอยากให้ธุรกิจค้าขายดีควรติดกระเจกภายในบริเวณที่ทำการค้าและเพื่อขจัดสิ่งไม่ดีออกไป ซึ่งสอดคล้องกับ Richard (ริชาร์ด) (2008, น.24) ที่กล่าวว่า ถ้าอยากร่ำรวยมากขึ้นต้องดึงดูดพลังงานชี (气) เข้ามาในบริเวณนั้น โดยหลักสำคัญในการดึงดูดพลังงานดังกล่าวคือ ควรเพิ่มปริมาณแสงในพื้นที่ส่วนนั้น เช่น กระเจก ดังนั้นการติดกระเจกภายใน



ร้านค้าจะช่วยส่งเสริมพลังงานซึ่งได้มากขึ้น และกระจกยังเป็นหนึ่งในตัวแทนของชาตุน้ำในความเชื่อเรื่ององค์ประกอบทั้ง 5 ของฮวงจุ้ย ซึ่งชาตุน้ำในฮวงจุ้ยหมายถึง ความมั่งคั่ง และ Rossbach (รอสส์บาช) (1983) กล่าวไว้ว่า กระจกจะช่วยดึงดูดพลังงานซึ่งเพื่อสะท้อนลูกศรพิษหรือทางผีผ่านให้ออกไปจากบริเวณนั้น (อ้างถึงใน Sarah Kathleen Wolter (ซาร่าห์ แคทลีน โวลเตอร์), 1999, น.20)

9.1.7 จากการศึกษาพบว่า ทั้ง 3 ร้านใช้ภาชนะถ้วย จาน ชามกระเบื้องลายครามเงินร่วมกัน เนื่องจาก ลายครามเงินเป็นหนึ่งในวัฒนธรรมที่มีเอกลักษณ์เฉพาะและมีต้นกำเนิดจากจีน ซึ่งสอดคล้องกับ 徐铮铮 (ซีเจิงเจิง) (2006, น.1) กล่าวว่า เครื่องลายครามถือเป็นหนึ่งในเครื่องเคลือบอันมีเอกลักษณ์ที่ยัง คงเหลืออยู่ในประวัติศาสตร์จีน อีกทั้ง ถ้วย จาน ชามกระเบื้องลายครามเงินที่พบ ล้วนมีลักษณะเป็นภาชนะสีขาวและพื้นทึบลวดลายสีน้ำเงิน ข้อมูลนี้จึงสอดคล้องกับ วีระจักร์ สุเอียนทรเมธิ (2557, น.58) ที่กล่าวไว้ว่า เครื่องลายคราม (สีขาวกับสีน้ำเงิน) คือ ภาชนะเครื่องกระเบื้องเนื้อขาวที่เขียนสีน้ำเงิน

9.1.8 จากการศึกษาพบว่า ร้านคาเฟ่สไตล์จีนทั้ง 3 ร้านใช้สีเขียวเข้มและสีขาวเป็นสีหลักของร้าน เนื่องจากเพื่อความสบายตาและทำให้บรรยากาศไม่เคร่งเครียดเหมาะกับสไตล์ของร้านคาเฟ่ ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของ 花帅 (ฮวาไซว), 赵静 (เจ้าจิ่ง)(2017) ที่กล่าวว่า การเลือกใช้สีภายในร้านคาเฟ่สไตล์จีนรูปแบบใหม่ยังได้มีการเลือกใช้สีที่มีลักษณะเป็นโทนสีสุภาพ เช่น สีน้ำตาล สีกาแฟ รวมไปถึงสีดำ สีขาวและสีเขียวเข้ม เป็นต้น นอกจากเรื่องความทันสมัยและความสบายตาแล้ว สีเขียวยังแฝงถึงความเป็นสิริมงคลของวัฒนธรรมจีนอีกด้วย ซึ่งหมายถึง ความเป็นธรรมชาติและการเปลี่ยนแปลงไปสู่สิ่งที่ดีขึ้น จากข้อมูลนี้จึงสอดคล้องกับงานวิจัยของ Rossbach (รอสส์บาช)(1983) ที่กล่าวว่า สีเขียวเป็นสีแห่งความสงบและการเริ่มต้นใหม่ (อ้างถึงใน Sarah Kathleen Wolter (ซาร่าห์ แคทลีน โวลเตอร์), 1999, น.18)

9.2 ด้านสถานที่ตั้ง

9.2.1 จากข้อมูลการสำรวจพบว่า สถานที่ตั้งของร้านคาเฟ่สไตล์จีนในย่านเยาวราชถือเป็นอีกหนึ่งปัจจัยสำคัญที่ส่งผลต่อการตกแต่งร้าน ด้วยเหตุที่เยาวราชเป็นชุมชนชาวจีนโพ้นทะเลและชาวไทยเชื้อสายจีนที่มีชื่อเสียงที่สุดในไทย จึงทำให้เยาวราชเป็นสถานที่ที่มีชื่อเสียงในด้านความโดดเด่นทางวัฒนธรรมจีน เป็นเหตุให้ การประกอบธุรกิจในย่านนี้จึงมักมีแนวคิดเกี่ยวกับ



ความเป็นจีน รวมไปถึงร้านคาเฟ่สไตล์จีนที่มีความเป็นเอกลักษณ์และมีชื่อเสียงในด้านการตกแต่งแบบจีนมากกว่าร้านคาเฟ่ในย่านอื่น ข้อมูลนี้พบว่าสอดคล้องกับ ชนาธิป แท่งกระโทก (2559, น. 2) ที่กล่าวว่า เยาวราชถูกขนานนามว่าเป็นไข่น้ำทาวนของเมืองไทย เนื่องจากเป็นแหล่งทำมาหากินและที่อยู่อาศัยของคนไทยเชื้อสายจีน และโพลิน สำเภา (2562, น.6) กล่าวว่า เยาวราช คือ ย่านเมืองเก่าของชุมชนชาวจีนโพ้นทะเล มีอาณาเขตไม่ชัดเจน ประมาณเขตสัมพันธวงศ์ และบางส่วนของเขตป้อมปราบศัตรูพ่าย เป็นเขตพาณิชย์กรรมตั้งแต่อดีตจนปัจจุบัน และเป็นแหล่งท่องเที่ยว โดยมีถนนเยาวราชตอนกลางซึ่งเป็นสถานที่ที่คนรู้จักมากที่สุด

9.3 ด้านฮวงจุ้ย

9.3.1 จากการศึกษาพบว่า ร้านคาเฟ่สไตล์จีนย่านเยาวราชทั้ง 3 ร้านนำความเชื่อเรื่องฮวงจุ้ยมาประยุกต์ใช้ในการตกแต่งร้านคือเรื่ององค์ประกอบทั้ง 5 มีดังนี้ 1) ธาตุไม้ ได้แก่ ผนังสีเขียวเข้ม ชุดเฟอร์นิเจอร์ไม้ พื้นไม้ ดอกไม้แห้ง ไม้ดอกและไม้ประดับในแจกัน 2) ธาตุไฟ ได้แก่ โคมไฟ ภาพสัตว์มงคลจีน รูปภาพวิถีชีวิตชาวจีนโพ้นทะเล 3) ธาตุดิน ได้แก่ ถ้วย จาน ชามกระเบื้องลายครามจีน ชุดน้ำชาจีน ผนังอิฐ พื้นกระเบื้องลวดลายแบบจีน 4) ธาตุทอง ได้แก่ ผนังสีขาว ประติมากรรมรูปปั้นสิงโตทองคำ 5) ธาตุน้ำ ได้แก่ กระจก

ข้อมูลข้างต้นสอดคล้องกับ Terah Kathryn Collins (เทอร์ราห์ แคทริน คอลลินส์) (2011, น.22) ที่กล่าวไว้ว่า พลังงานขององค์ประกอบทั้ง 5 ประกอบด้วย 1) ธาตุไม้ เช่น เฟอร์นิเจอร์หรือของตกแต่งที่ทำด้วยไม้ ดอกไม้หรือต้นไม้ที่ตกแต่งภายในห้อง สีเขียวหรือสีฟ้า 2) ธาตุไฟ เช่น แสงที่มาจากหลอดไฟหรือปล่องไฟ รูปภาพคนหรือสัตว์ สีแดง 3) ธาตุดิน เช่น อิฐหรือกระเบื้อง ของตกแต่งจำพวกกระเบื้องหรือเครื่องปั้นดินเผา รูปภาพเกี่ยวกับธรรมชาติอย่างวิวทิวทัศน์ สีเหลือง 4) ธาตุทอง เช่น รูปปั้นที่ทำจากทองหรือหิน สิ่งที่มีรูปทรงวงกลม วงรีหรือความโค้งอย่างขุมประตู่ สีขาวหรือสีโตนสว่าง 5) ธาตุน้ำ เช่น ของตกแต่งอย่างน้ำพุ สิ่งของที่มีเงาสท้อนอย่างกระจก สีดำหรือสีโตนมืด



เอกสารอ้างอิง

- กนกพร ศรีญาณลักษณ์. (2554). การสื่อความหมายภาพมงคลจีน. *วารสารจีนศึกษา*, 4(4), 22-43.
- จันทนา บานแย้ม. (2547). *การศึกษาแนวทางการออกแบบสัญลักษณ์ภายใต้เงื่อนไขของศาสตร์ฮวงจุ้ย*. (วิทยานิพนธ์มหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยศิลปากร, กรุงเทพมหานคร. สืบค้นจาก <http://www.sure.su.ac.th/xmlui/handle/123456789/3247>.
- ชนาธิป แท่งกระโทก. (2559) แนวทางการส่งเสริมการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรมย่านเยาวราช. มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลรัตนโกสินทร์, นครปฐม.
- ชาติ ภาสวร. (2558). การศึกษาวิวัฒนาการเชิงสัญลักษณ์และความหมายของลวดลายประดับเงินตามชนบ. *วารสารวิชาการ คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง*, 20(1), 63-71.
- ธนพล ตั้งสิริสฤกุล. (2562). *การศึกษารูปแบบการนำเสนอข้อมูลร้านค้าเฟืองของตู้ดบล็อกเกอร์ในประเทศไทยบนสื่อสังคมออนไลน์เฟซบุ๊ก*. (วิทยานิพนธ์มหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยมหิดล, นครปฐม. สืบค้นจาก <https://archive.cm.mahidol.ac.th/handle/123456789/3735>
- ปิยะแสง จันทรวงศ์ไพศาล. (2552). 108 สัญลักษณ์จีน. กรุงเทพมหานคร : ซีเอ็ดดูเคชั่น.
- ปิยะแสง จันทรวงศ์ไพศาล. (2553). 108 สิ่ง มิ่งมงคลจีน. กรุงเทพมหานคร : ซีเอ็ดดูเคชั่น.
- ไพลิน สำเภา. (2562). *การศึกษาลักษณะทางสถานที่ของเยาวราชและผลกระทบจากรถไฟฟ้าใต้ดินสายสีน้ำเงิน*. (วิทยานิพนธ์มหาบัณฑิต). มหาวิทยาลัยศิลปากร, กรุงเทพมหานคร. สืบค้นจาก <http://ithesis-ir.su.ac.th/dspace/bitstream/123456789/2517/1/58060206.pdf>.
- วีระจักร์ สุเอียนทรเมธี. (2557). แบบลักษณ์เครื่องกระเบื้องจิ่งเต๋อเจิ้น. *วารสารสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์*, 40(2), 38-66.
- สุภัทรา โยธินศิริกุล. (2563). ภาษาบนป้ายชื่อร้านค้าชาวไทยเชื้อสายจีนในเขตชุมชนเยาวราช: กรณีศึกษาชื่อร้านค้าภาษาจีนและภาษาไทย. *วารสารมนุษยศาสตร์สาร*, 21(1), 55-74.
- สุภัทรา โยธินศิริกุล. (2561). สัมผัสจีนกับความเชื่อตามศาสตร์ฮวงจุ้ยของชาวไทยเชื้อสายจีนในชุมชนเยาวราช. *วารสารมหาวิทยาลัยศิลปากร*, 38(5), 119-143.



- Richard Webster. (2008). *101 Feng Shui Tips for Your Home* 12. Minnesota: Llewellyn publications.
- Sarah Kathleen Wolther. (1999). *Feng Shui: Chinese Principles Of Interior Arranging*. (Bachelor Dissertation University of Texas Tech). Retrieved from <https://ttu-ir.tdl.org/bitstream/handle/2346/23166/31295013628689.pdf?sequence=1>
- Terah Kathryn Collins. (2011). *The Western Guide to Feng Shui* 41. Carlsbad: Hay House Inc.
- 花帅,赵静. (2017). 新中式咖啡店室内设计的研究与探讨. *艺术品鉴*, 6(4), 459.
- 龙小刚. (2021). 传统中式家具在现代室内装饰设计中的应用研究. *绿色环保建材*, 7(1), 67-68.
- 徐铮铮. (2006). *元代青花瓷器绘画风格及其原因* (硕士学位). 重庆大学, 重庆.